

Travels through Germany

containing observations of customs, manners, religion, government, commerce, arts, and antiquities. With a particular account of the courts of Mecklenburg.

Reisen durch Deutschland

Mit Beobachtungen zu Gebräuchen, Sitten, Religion, Regierung, Gewerbe, den Künsten und Altertümern. Mit besonderer Berücksichtigung der Höfe von Mecklenburg.

Thomas Nugent, Fellow of the Society of Antiquaries.

Published by E. and C. Dilly, London 1768

Faksimile-Auszug von S. 198-199, bezüglich Rostock:

This city has four principal churches: St. Mary's, St. James's, St. Peter's, and St. Nicholas's; and five lesser ones, those of the Holy Ghost, St. Catharine, St. John, St. Michael, and the Holy Cross. They are all of Gothic structure, and not at all remarkable either for beauty or neatness. I must except St. Mary's, which is a fine Gothic pile in the form of a cross, and situate in the heart of the city. The astronomical clock is somewhat like that of St. Mary's at Lubeck, but at present out of order. The marble altar is sumptuous and elegant; there

are also some handsome monuments, and a number of curious inscriptions. Among the rest I saw a Latin inscription at the church-door pointing out the year in which it was built.

Diese Stadt hat vier Hauptkirchen: Marienkirche, Jacobikirche, Petri-
kirche und Nicolaikirche; sowie fünf geringere, die Heiliggeistkirche,
St. Katharinen, St. Johannis, St. Michaelis, und Zum Heiligen Kreuz.
Alle sind gotisch in ihrer Struktur, und nicht alle sind bemerkenswert

für Schönheit oder Anmut. Davon muss ich St. Marien ausnehmen, ein schöner gotischer Backsteinbau in Kreuzform, im Herz der Stadt gelegen. Die Astronomische Uhr ist ein wenig wie die in St. Marien zu Lübeck, aber gegenwärtig außer Betrieb. Der marmorne Altar ist aufwendig und elegant, auch gibt es einige hübsche Denkmäler und eine Anzahl interessanter Inschriften. Unter diesen sah ich eine lateinische Inschrift an der Kirchentür, die das Baujahr anzeigte. [...]

(Übersetzungen: F. Mitschke)

Thomas Nugent (1700-1772) war ein irischer Historiker und Reiseschriftsteller. Der hier wiedergegebene Auszug zeigt seine Anmerkungen zu Rostock und der Marienkirche. Er besuchte er Rostock am 16.9.1766, also unglücklicherweise zu einer der seltenen Zeiten, bei denen die Uhr außer Betrieb war.

Hinweis: Es liegt eine deutsche Version des gesamten Reiseberichts vor:

Thomas Nugent: **Reisen durch Deutschland und vorzüglich durch Mecklenburg**

Neu hrsg., bearb. und kommentiert von Sabine Bock, 2. Aufl.

Erläuterter und illustrierter Nachdruck der 1766/67 verfassten, 1781/82 in deutscher Fassung erschienenen Reisebriefe.

Thomas Helms Verlag Schwerin 2000